

Table Of Benefits

جدول المنافع

Insurance Regulatory Authority الهيئة التنظيمية للتأمين	DOH دي او اج
Product ID هوية المنتج	44393 ٤٤٣٩٣
Name of Client اسم العميل	Individual Medical Product Plan - NLG GOLD خطة المنتجات الطبية الفردية - ان ال جي جولد
Plan Type نوع الخطة	INPATIENT and OUTPATIENT المرضى داخل المستشفى والعيادة الخارجية
Territorial Limit for Elective treatment الحدود الإقليمية للعلاج الاختياري	UAE & Indian Sub Continent subject to reasonable and customary charges of applicable network in UAE الإمارات العربية المتحدة وشبه القارة الهندية خاضعة لرسوم معقولة ومعهودة للشبكة القابلة للتطبيق في الإمارات العربية المتحدة
Territorial Limit for Emergency treatment while on Holidays or on official duty (Maximum 45 days during single journey) حد اقليمي للعلاج الطارئي في اثناء فترات الاجازات او العمل الرسمي (خمسة واربعون يوما كحد اقصى للرحلة الواحدة)	UAE & Indian Sub Continent subject to reasonable and customary charges of applicable network in UAE الإمارات العربية المتحدة وشبه القارة الهندية خاضعة لرسوم معقولة ومعهودة للشبكة القابلة للتطبيق في الإمارات العربية المتحدة
Annual Maximum Limit per person الحد الأقصى السنوي لكل شخص	AED 250000 ٢٥٠.٠٠٠ درهم
Maximum Limit per admission or treatment الحد الأقصى لكل قبول أو علاج	AED 250000 ٢٥٠.٠٠٠ درهم
Hospital cost band فئات تكلفة المستشفى	NLG Gold ان ال جي ذهب
Pre-existing/Chronic conditions Limit for Inpatient and Outpatient الحد الخاص بالحالات المرضية السابقة قبل الخضوع الى التأمين لمريض داخلي و مريض خارجي	All pre-existing medical conditions should be declared in the Medical Application Form and is subject to medical underwriting. Undeclared pre-existing conditions will not be covered during the policy period and will be underwritten at renewal. يجب الإعلان عن جميع الحالات الطبية الموجودة مسبقاً في نموذج الطلب الطبي وتخضع للاكتتاب الطبي. لن يتم تغطية الحالات الموجودة مسبقاً غير المصرح بها خلال فترة الوثيقة وسيتم التأمين عليها عند التجديد.
**New Entrant (Entering the Emirate for the first time or residency purposes or Resident Expatriate who is not in possession of a valid health card for work suffers a major, high-cost medical condition(Chronic condition)) ** الوافد الجديد (دخول في الإمارة لأول مرة أو لأغراض الإقامة أو الوافد المقيم الذي لا يمتلك بطاقة صحية سارية المفعول للعمل يعاني من حالة طبية كبيرة ومرتفعة التكلفة (حالة مزمنة))	20% of annual limit for first 6 months from the inception of the policy and up to annual limit thereafter ٢٠٪ من الحد السنوي لأول ٦ أشهر من بداية الوثيقة وحتى الحد السنوي بعد ذلك
In Patient Benefits within applicable network فوائد المرضى الداخليين ضمن الشبكة القابلة للتطبيق	
Hospital Accommodation and Services الإقامة بالمستشفى والخدمات المقدمة هناك	Single private room at network hospital but limited to AED 650 outside the network غرفة خاصة مفردة في مستشفى الشبكة ولكنها تقتصر على ٦٥٠ درهماً خارج الشبكة
ICU وحدة العناية المركزة	Covered in full ^{See note 1} تم التغطية بالكامل ^{انظر ملاحظة ١}
Consultant's, Physician's, Surgeon's and Anesthetist's Fees رسوم الاستشاري والطبيب والجراحين واطباء التخدير	Covered in full ^{See note 1} تم التغطية بالكامل ^{انظر ملاحظة ١}
Diagnostics (X-ray, MRI, CT scan, Ultra sound, etc.) التشخيص (اشعة اكس راي, فحص الاشعة المقطعية و التراسوناند الخ)	Covered in full ^{See note 1} تم التغطية بالكامل ^{انظر ملاحظة ١}
Laboratory مختبر	Covered in full ^{See note 1} تم التغطية بالكامل ^{انظر ملاحظة ١}
Medications الادوية	Covered in full ^{See note 1} تم التغطية بالكامل ^{انظر ملاحظة ١}
Organ transplantation and related expenses excluding donor's expenses زرع الاعضاء و النفقات ذات الصلة باستثناء نفقات المانح	Covered up to Limit of AED 75,000 if insured is recipient however the expenses incurred in procurement of organ is excluded. Subject to Pre-Approval تمت التغطية بحد أقصى قدره ٧٥٠٠٠ درهم إماراتي إذا كان المؤمن عليه هو المستلم ولكن النفقات المتكبدة في شراء العضو مستثناة. تخضع للموافقة المسبقة
Nursing at Home, for recovery and in lieu of a hospital stay up to a maximum of 14 days per admission or procedure تقديم خدمات التمريض في المنزل , من أجل الشفاء بدلا من الإقامة في المستشفى بحد أقصى أربعة عشر يوما كحد أقصى لدخول المستشفى أو اتخاذ الاجراء	AED 2500 per person subject to prior approval ^{See note 2} ٢٥٠٠ درهم إماراتي لكل شخص خاضعة لموافقة مسبقة ^{انظر الملاحظة ٢}
Hospital Cash Benefit if Inpatient Treatment is received free of charge in a Government Hospital in UAE only اعانة المستشفى النقدية إذا تم تلقي علاج المرضى داخل المستشفى مجاناً في المستشفى الحكومي في الإمارات العربية المتحدة فقط	Maximum AED 250 per day subject to 60 days PPPY ٢٥٠ درهم كحد أقصى لكل يوم خاضعة لسنتين يوماً لكل شخص سنوياً
Parental accommodation for child less than 16 years of age إقامة الوالدين الذين يرافقون الطفل دون سن ١٦	Maximum AED 250 per day ٢٥٠ درهم كحد أقصى لكل يوم

The cost of accommodation of a person accompanying an in-patient in the same room in cases of medical necessity at the recommendation of the treating doctor and after the prior approval of the insurance company providing coverage نفقات إقامة الشخص الذي يرافق المريض الداخلي في نفس الغرفة في حالات الضرورة الطبية بناءً على توصية الطبيب المعالج وبعد موافقة مسبقة من شركة التأمين التي تقدم التغطية التأمينية	Maximum AED 250 per day ٢٥٠ درهم كحد أقصى لكل يوم
Ground ambulance services in UAE خدمات الإسعاف البري في الإمارات العربية المتحدة	Covers the reasonable expenses in transporting the insured member to the nearest medical facility in the event of medical emergency يغطي النفقات المعقولة لنقل المؤمن عليه إلى أقرب منشأة طبية في حالة الطوارئ الطبية
Healthcare services for work illness and injuries as per Federal Law No. 8 of 1980 concerning Regulation of work relations, as amended, and applicable laws in this respect خدمات الرعاية الصحية لأمراض العمل وإصابات العمل حسب القانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٠ بشأن تنظيم علاقات العمل وتعديلاته والقوانين المعمول بها في هذا الصدد	Covered تمت التغطية
Transportation expenses for Inpatient treatment abroad نفقات النقل لتلقي العلاج في الخارج للمرضى داخل المستشفى	Maximum AED 5000 per person per year subject to: - Treatment is taken more economically in these countries - obtaining prior approval from the insurance company/TPA الحد الأقصى ٥٠٠٠ درهم إماراتي للفرد في السنة رهنا بما يلي: - يؤخذ العلاج بشكل اقتصادي أكثر في هذه البلدان - الحصول موافقة مسبقة من شركة التأمين / مسنول الطرف الثالث
Accidental damage to natural teeth الضرر العرضي للأسنان الطبيعية	Covered in full ^{See note 1} تم التغطية بالكامل انظر ملاحظة ١
Out Patient Benefits within applicable network فوائد العيادة الخارجية داخل الشبكة القابلة للتطبيق	
Consultant's, Physician's, Surgeon's and Anesthetist's Fees رسوم الاستشاري والطبيب والجراحين وأطباء التخدير	Covered in full ^{See note 1} تم التغطية بالكامل انظر ملاحظة ١
Diagnosics (X-ray, MRI, CT scan, Ultra sound, etc.) التشخيص (اشعة اكس بيم اري، فحص الأشعة المقطعية و الترا ساوند الخ)	Covered with deductible of AED 25 تمت التغطية بقابل للخصم قدره ٢٥ درهم
Laboratory المختبر	
Medications الأدوية	30% Copay with Sublimit of AED 5,000 سداد مشترك بنسبة ٣٠% بحد فرعي قدره ٥٠٠٠ درهم
Physiotherapy Charges رسوم العلاج الطبيعي	Covered in full subject to prior approval ^{See note 2} تم التغطية بالكامل خاضعة لموافقة سابقة انظر ملاحظة ٢
Accidental damage to natural teeth الضرر العرضي للأسنان الطبيعية	Covered in full ^{See note 1} تم التغطية بالكامل انظر ملاحظة ١
Ayurveda and Homeopathy الأيورفيدا والمعالجة المثلية	Maximum AED 2000 per person for consultations and medications only ٢٠٠٠ درهم كحد أقصى لكل شخص للاستشارات والأدوية فقط
Preventive services, vaccines and immunizations الخدمات الوقائية واللقاحات والتحصين	Essential vaccinations and inoculations for newborns and children as stipulated by HAAD Diabetes screening: Every 3 years from age 30 High risk individuals annually from age 18 التطعيمات واللقاحات الأساسية لحديثي الولادة والأطفال على النحو المنصوص عليه من قبل اج ايه ايه دي فحص السكري: كل ٣ سنوات من سن ٣٠ الأشخاص المعرضين لخطورة عالية سنويًا من سن ١٨ عامًا
Deductible per each and every claim (1 free follow up within 7 days relating to same illness and same provider) قابلة للخصم لكل مطالبة (متابعة مجانية واحدة خلال ٧ أيام تتعلق بنفس المرض ونفس مقدم الخدمة)	AED 50 per claim ٥٠ درهم لكل مطالبة
Conditions covered for medical emergencies الحالات التي تم تغطيتها في حالات الطوارئ الطبية	
Diagnostic and treatment services for dental and gum treatments خدمات التشخيص والعلاج لعلاج الأسنان واللثة	Covered in full تم التغطية بالكامل
Hearing and vision aids, and vision correction by surgeries and laser مساعدة السمع والرؤية، وتصحيح الرؤية عن طريق العمليات الجراحية والليزر	
Complications arising from the maternity / child birth المضاعفات الناتجة عن الأمومة / الولادة	Covered in full ^{See note 1} تم التغطية بالكامل انظر ملاحظة ١
Additional Benefits فوائد إضافية	
Passive war risk التأمين ضد اخطار الحرب	Covered ^{See note 1} تم التغطية انظر ملاحظة ١
Repatriation Benefit on Death By Any Cause (For members up to the age of 65 years) إستحقاقات الإعادة إلى الوطن عند الوفاة بأي سبب (للأعضاء حتى سن ٦٥ سنة)	AED 7,500 based on actuals ٧٥٠٠ درهم على أساس الفعلية

Second Medical opinion - is a rider aiming at assisting the insured member with a second medical opinion in order to determine or reconfirm the diagnosis and decide on the appropriate treatment protocols for a medical condition الرأي الطبي الثاني - هو متسابق يهدف إلى مساعدة العضو المؤمن عليه برأي طبي ثان من أجل تحديد أو إعادة تأكيد التشخيص واتخاذ قرار بشأن بروتوكولات العلاج المناسبة لحالة طبية	Covered ^{See note 1} تم التغطية انظر ملاحظة ١
---	---

Maternity Benefit استحقاقات الحمل والولادة

Out-patient ante-natal services خدمات في فترة ما قبل الولادة للمريض الخارجي	Covered in full inside the Emirate of Abu Dhabi with deductible per each and every claim of AED 50 per claim تمت التغطية بالكامل داخل إمارة أبوظبي بقابل للخصم عن كل مطالبة بقيمة ٥٠ درهماً إماراتياً لكل مطالبة
In-patient maternity services خدمات الحمل والولادة للمرضى داخل المستشفى	Covered in full inside the Emirate of Abu Dhabi with deductible of AED 500 for both normal delivery and medically necessary C-section, complications and for medically necessary termination تمت التغطية بالكامل داخل الإمارات العربية المتحدة بقابل للخصم قدره ٥٠٠ درهم لكل من الولادة الطبيعية والولادة القيصرية الضرورية طبيًا والمضاعفات والإنتهاء الطبي الضروري
Maternity services Outside AUH & Outside UAE خدمات الحمل والولادة خارج ابوظبي وخارج الإمارات العربية المتحدة	Covered up to AED 15000 per eligible female per year تمت التغطية حتى ١٥٠٠٠ درهم إماراتي لكل أنثى مؤهلة في السنة
New born cover التغطية التأمينية للمواليد الجدد	Cover for 30 days from birth. BCG, Hepatitis B and neo-natal screening tests (Phenylketonuria (PKU), Congenital Hypothyroidism, sickle cell screening, congenital adrenal hyperplasia) تغطية تأمينية لمدة تصل الي ٣٠ يوماً من تاريخ الميلاد. اختبارات عصبية كالميت غيران وفيروس التهاب الكبد ب وفحص حديثي الولادة (المصابون ببيلة الفينيل كيتون) وقصور الغدة الدرقية الخلقي وفحص الخلايا المنجلية و تضخم الغدة الكظرية الخلقي

Claims Settlement for Elective & Emergency Medical Treatment تسوية المطالبات للعلاج الطبي الاختياري والطارئ

Elective Treatments (Inside UAE and Outside UAE, as per the geographical coverage) العلاجات الاختيارية (داخل الإمارات وخارج الإمارات ، حسب التغطية الجغرافية)	Inside network - Covered, even for outside UAE as per network. Outside network - Covered (Reimbursement on Reasonable & Customary charges of applicable network in UAE with 20% Coinsurance) (on top of applied deductible inside the network) شبكة داخلية - تم التغطية، حتى خارج دولة الإمارات العربية المتحدة حسب الشبكة. شبكة خارجية - تم التغطية (تسديد الرسوم المعقولة والمعهود للشبكة المعمول بها في الإمارات العربية المتحدة مع تأمين مشترك بنسبة ٢٠٪) (علاوة على الاستحقاق المطبق داخل الشبكة)
Emergency Treatments (Inside UAE and Outside UAE, as per the geographical coverage) العلاجات الطوارئ (داخل الإمارات وخارج الإمارات ، حسب التغطية الجغرافية)	Inside network - Covered, even for outside UAE as per network. Outside network: (WITHIN UAE) - Covered (Reimbursement with NIL coinsurance) (OUTSIDE UAE) - Outside network - Covered (Reimbursement on Reasonable & Customary charges of applicable network in UAE with 20% Coinsurance) (on top of applied deductible inside the network) شبكة داخلية - تم التغطية ، حتى خارج دولة الإمارات العربية المتحدة حسب الشبكة شبكة خارجية: (داخل دولة الإمارات العربية المتحدة) - تم التغطية (سداد بدون التأمين المشترك) (خارج دولة الإمارات العربية المتحدة) - شبكة خارجية - تم التغطية (تسديد الرسوم المعقولة والمعهود للشبكة المطبقة في الإمارات العربية المتحدة مع تأمين مشترك بنسبة ٢٠٪) (علاوة على الخصم المطبق داخل الشبكة)

Other Conditions شروط أخرى

Card Issuance upon confirmation of cover (New/Renewal) إصدار البطاقة عند تأكيد التغطية (جديد / تجديد)	Minimum of 5 working days is required for printing of cards upon receipt of photos in JPEG format and member list in excel format يلزم ٥ أيام عمل على الأقل لطباعة البطاقات عند استلام الصور بتنسيق جاي بي اي جي وقائمة الأعضاء بتنسيق اكسل
Pre-authorization requirements متطلبات التفويض المسبق	As per annexure حسب المرفق
Exclusions الاستثناءات	As attached in the policy wordings كما هو مرفق في احكام وشروط السياسة
Premium payment warranty قسط ضمان الدفع	100% before issuance of policy ١٠٠٪ قبل إصدار الوثيقة
Claims submission period (Reimbursement) فترة تقديم المطالبات (المبالغ المستردة)	Within 60 days of availing the treatment في غضون ٦٠ يوماً من الاستفادة من العلاج

Notes ملاحظات

- Coverage is subject to annual maximum limit and sub limits per person. Entry to the policy is subject to Medical HD and Insurance company approval
 ١. تخضع التغطية التأمينية للحد الأقصى السنوي والحدود الفرعية لكل شخص. الدخول إلى الوثيقة تخضع لموافقة مديرالاح دي وموافقة شركة التأمين
- For non-emergency inpatient treatments, at the discretion of the insurer and subject to pre-authorization.
 ٢. للعلاجات غير الطارئة للمرضى الداخليين ، وفقاً لتقدير شركة التأمين وتخضع لتفويض مسبق.

3. Treatment for emergency conditions shall not require pre-authorization, but such cases are to be notified to the company within 24 hours of the emergency treatment.
 ٣ . لا يتطلب علاج حالات الطوارئ الحصول على إذن مسبق ، ولكن يجب إبلاغ الشركة بهذه الحالات في غضون ٢٤ ساعة من العلاج في حالات الطوارئ
4. Terms and conditions are as per policy wording.
 ٤ . الأحكام والشروط هي وفقا لصياغة السياسة
5. National Life & General Insurance Company or its TPA reserves the right to include/exclude/upgrade banding/degrade banding of any clinic at anytime from the designated provider network list.
 ٥ . تحتفظ الشركة الوطنية للتأمين على الحياة والعام أو من خلال مسنول الطرف الثالث . بالحق في تضمين / استبعاد / ترقية النطاقات / تدهور النطاقات في أي عيادة في أي وقت من قائمة شبكة
6. Direct billing shall be provided only at the listed hospital network and the reimbursement at non designated clinics and hospitals shall be restricted to reasonable and customary charges of applicable network.
 ٦ . يجب تقديم الفواتير المباشرة على شبكة المستشفيات المدرجة فقط ، ويجب أن يقتصر السداد في العيادات والمستشفيات غير المعينة على الرسوم المعقولة والمعتادة للشبكة المعمول بها.
7. The Benefits and Network applicable to the policy, which are negotiated and confirmed before communication of the policy shall not be modified/alterd under any circumstances during the policy period
 ٧ . الفوائد والشبكة المطبقة على السياسة ، والتي يتم التفاوض بشأنها وتأكيدهما قبل الاتصال بالسياسة ، لا يجوز تعديل / تغييرها تحت أي ظرف من الظروف خلال فترة الوثيقة
8. Notwithstanding any other provision to the contrary, any coverage under this agreement or any provision of this agreement shall be void if, and in so far as:
 Such coverage or provision would breach any economic sanctions laws, regulations, or government orders issued, administered or enforced from time to time by the United states/ United Nations and /or the European Union or Members states either thereof and having jurisdiction regarding sanction regulation over Insurance company ("Sanctions Rules"); or
 Any action taken or intended to be taken in relation to the proceeds of such coverage would breach Sanctions Rules (including, without limitation, using, lending, contributing or otherwise making available to provide services, funds, assets, insurance coverage or other economic sources, directly or indirectly, to any person or entity which is designated or otherwise subject to sanctions under Sanctions Rules).
 ٨ . بغض النظر عن أي حكم آخر مخالف ، فإن أي تغطية تأمينية بموجب هذه الاتفاقية أو أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية تكون باطلة إذا ، ويقرر ما:
 من شأن مثل هذه التغطية أو الحكم أن تنتهك أي قوانين أو لوائح أو أوامر حكومية للعقوبات الاقتصادية صادرة أو مطبقة أو مطبقة من وقت لآخر من قبل الولايات المتحدة / الأمم المتحدة و / أو الاتحاد الأوروبي أو الدول الأعضاء أيًا منهما ولها اختصاص فيما يتعلق بتنظيم العقوبات على شركة التأمين ("قواعد العقوبات") ؛ أو
 أي إجراء يتم اتخاذه أو يُعتزم اتخاذه فيما يتعلق بعقوبات هذه التغطية من شأنه أن يخرق قواعد العقوبات (بما في ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر ، الاستخدام أو الإقراض أو المساهمة أو الإتاحة بأي شكل آخر لتوفير الخدمات أو الأموال أو الأصول أو التغطية التأمينية أو مصادر اقتصادية أخرى ، بشكل مباشر أو غير مباشر ، إلى أي شخص أو كيان محدد أو خاضعة للجزاءات بموجب قواعد الجزاءات).